TUATARA Collective



WAIATA MAI

Tuhia tō waiata ki tō rae

Learn your waiata, write the words on your forehead

Waiata Mai Image: Iritana Te Moana

TŪTIRA MAI NGĀ IWI

Wi Huata

TŪTIRA MAI NGĀ IWI
TĀTOU TĀTOU E
TŪTIRA MAI NGĀ IWI
TĀTOU TĀTOU E

WHAIA TE MARAMATANGA
ME TE AROHA
KIA TAPA TAHI
KIA KOTAHI RĀ
TĀTOU TĀTOU E
TĀTOU TĀTOU E

HI AUE HI!



TAURANGA MOANA

Bob and Lorraine Rawiri

TAURANGA MOANA
MAUAO TE MAUNGA
NGĀTI RANGINUI, NGĀI TE RANGI
E MIHI NEI E TAU NEI

RAPUA E TĀ E
PURITIA E HINE
NGĀ WAWATANGA O NGĀ TĪPUNA,
I ROTO I TĒNEI AO HOU

PURITIA KIA MAU, KIA MAU
NGĀ TAONGA MĀORI E
MĀORI E



TE ATA MĀHINA

Te Pikikōtuku o Ngāti Rongomai

KO TE ATA MĀHINA
ATA TUHI, ATA RAPA
MAIEA TE PUTANGA O TAMANUITERĀ
KO TE ATA HĀPARA
MAHEA TE PŌ
KA AO, KA AWATEA
KI TE WHAIAO, KI TE AO MARAMA

KŌRIHI TE MANU
KŌKI TE ORO
KO TE ATA PŌ, KO TE ATA PŌ
TE KŌPARA E KŌ AKE I TE ATA
KA AO, KA AWATEA
KI TE WHAIAO, KI TE AO MARAMA

WHAKARONGO (LISTEN) TO THE CHOIR



HE PUTIPUTI KOE

Reo Māori lyrics by Sir Apirana Ngata

(based on You're Just A Flower From An Old Bouquet, Lucien Denni)

HE PUTIPUTI KOE I KATOHIA
HEI PIRI KI TE UMA E TE TAU
HE TAU AROHA KOE
KORONGA ROA, KORONGA I NGĀ RĀ

MĀKU ANŌ RĀ KOE E ATAWHAI
KEI KINO I TE RĀ
KIA PIRI TONU MAI
HEI PUTIPUTI PAI I KATOHIA

HE AHA RĀ E TOHE TONU NEI
TE AROHA KI TE HOKI MAI?
HE TAU I KAREA I ROTO TE PŌ
TE AO NGĀ RĀ KATOA

HE PAI KIA PONO TŌ WHAKAARO NUI
KEI KINO I TE AO
KIA PIRI TONU MAI
HEI PUTIPUTI PAI I KATOHIA

NGĀ IWI E

Hirini Melbourne



E-I-A-I-E! E-I-A-I-E!
E-I-A-I-E! E-I-A-I-E!

NGĀ IWI Ē, NGĀ IWI Ē
KIA KOTAHI RĀ
TE MOANA-NUI-A-KIWA

KIA MAU RĀ, KIA MAU RĀ
KI TE MANA MOTUHAKE
ME TE AROHA

WĀHINE MĀ, WĀHINE MĀ
MARANGA MAI, MARANGA MAI
KIA KAHA!

E TAMA MĀ, E TAMA MĀ
TAMA TŪ, TAMA TOĀ
TAMA ORA!

KIA MAU RĀ, KIA MAU RĀ
KI TE MANA MOTUHAKE
ME TE AROHA

NEI RĀ TE KAUPAPA

Te Tāwhiro Maxwell and Te Okeroa Huriwaka

NEI RĀ TE KAUPAPA
KO TE REO MĀORI E
HE TAONGA TUKU IHO
NŌ NGĀ TĪPUNA
HE PARE KAWAKAWA
HE MEA HIRAHIRA E

TŌKU REO, TŌKU OHOOHO
MĀPIHI MAUREA
WHAKAKAI MĀRIHI

KŌREROTIA TE REO
I NGĀ WĀ KATOA
KIA KORE E RITE KI TE MOA
MANA TANGATA
MANA MOTUHAKE

TŌKU REO TŌKU OHOOHO
MĀPIHI MAUREA
WHAKAKAI MĀRIHI

POI E

Pātea Māori Club

E RERE RĀ E TAKU POI POROTITI
TĪTAHATAHA RA, WHAKARARURARU E
POROTAKATAKA RĀ, PORO HURIHURI MAI
RITE TONU KI TE TĪWAIWAKA E

KA PAREPARE RA, PĪOIOI A
WHAKAHEKEHEKE, E KIA KORIKORI E
PIKI WHAKARUNGA RA, MA MUINGA MAI A
TAKU POI POROTITI, TAKU POI E!

POI E WHAKATATA MAI
POI E KAUA HE REREKĒ
POI E KIA PIRI MAI KI AU
POI E E AWHI MAI RA

POI E TĀPEKATIA MAI
POI E Ō TĀUA AROHA
POI E PAIHERETIA RA
POI E TAKU POI E



NGĀ ARA (COUNTRY ROADS)

Harmonic Resonators / John Denver

CHORUS (TE REO MĀORI)
NGĀ ARA
KAWEA AU KI TE KĀINGA
AOTEAROA
KI NGĀ MAUNGA
KAWEA E NGĀ ARA

HE HIRANGA TE WHENUA
ME NGĀ MAUNGA RERE AI NGĀ AWA
ORA TŪROA AKE I NGĀ TĪ
RARO I NGĀ MAUNGA ME HE HAUANGI

CHORUS

ALL MY MEMORIES GATHER 'ROUND HER
MINER'S LADY, STRANGER TO BLUE WATER
DARK AND DUSTY, PAINTED ON THE SKY
MISTY TASTE OF MOONSHINE, TEARDROP IN MY EYES



CHORUS (ENGLISH)
COUNTRY ROADS, TAKE ME HOME
TO THE PLACE I BELONG
AOTEAROA, MOUNTAIN MAMA
TAKE ME HOME, COUNTRY ROADS

KA RONGO AU I TANA KARANGA 'HOKI MAI'
HOKI MAHARA KI TE KĀINGA RĀ KEI TAWHITI
KA WHAKAARO AU, 'TE ĀHUA NEI
ME HOKI KĒ AHAU INANAHI, NANAHI!'

AOTEAROA

Stan Walker, Troy Kingi, Ria Hall & Maisey Rika

NŌ TAWHITI, NŌ TATA
NŌ TE WHENUA O TE ATUA TĀTOU
AHAKOA NŌ HEA MAI KOE
KA WHAWHAI TONU MĀTOU MŌU



@tuataracollective

WOULD YOU LIKE TO

SUPPORT US?

*Your **koha** will help Tuatara Collective empower rangatahi and emerging artists, nurture creativity and strengthen community wellbeing through the performing arts.*

Every donation makes a difference!
⇩ ***touch the coin*** ⇩



Tuatara Collective is a registered New Zealand charitable trust (Charities Registration Number: CC60869)

www.tuataracollective.com